***«Английские заимствования в современном немецком языке***»

*(Астахова Мария, учащаяся 9 «А» класса*

*МОУ СШ № 94 гор. Волгограда)*

Известно, что язык развивается вместе с обществом. Так же, как и общество, язык не может находиться в состоянии неподвижности, покоя. В языке непрерывно происходят изменения, в которых находят свое отражение законы его развития. Однако эти изменения могут быть различными по масштабу и длительности.

Одной из знаменательных тенденций современных языков на данном этапе их развития является тенденции к заимствованию. Не является исключением в этом плане и немецкий язык. Заимствованные слова прочно вошли в современный немецкий язык. Как отмечается в специальной литературе, количество их чрезвычайно велико

Целью данной работы является анализ английских заимствований на материале учебника «Горизонты» для 9 класса авторов М.М. Аверина, Ф. Джин.

В соответствии с целью в работе ставятся и решаются следующие ***задачи:***

1. Проанализировать и выявить теоретическое обоснование понятия «заимствование»;

2. Определить сферы употребления заимствованных слов;

3. Выявить семантические особенности англо-американских заимствований.

Основным источником исследования вышеназванной тематики, явился УМК «Немецкий язык» серии «Горизонты» для 9 класса авторов М.М. Аверин, Ф Джин, Л. Рорман, М. Михалак.

Обзор литературы по изучаемой проблеме позволил установить следующее. *Заимствование*- один из самых динамических процессов современного языка. В силу все более нарастающей популярности английского языка, большинство новых слов приходит именно из этого языка. Под заимствованным словом в языкознании понимается всякое слово, пришедшее в немецкий язык извне.

Процесс заимствования слов - явление нормальное, а в определенные исторические периоды даже неизбежное. В принципе, освоение иноязычной лексики обогащает словарный запас принимающего языка.

Для понятия заимствование имеются в немецком языке два наименования: иностранное слово и заимствованное слово. В чем различие между иностранным словом и заимствованным словом? Традиционно понимают под заимствованным словом заимствованные из древних, средневековых времен слова, которые не потеряли в настоящее время своего значения. Под иностранным словом понимается слово, пришедшее из другого языка или слегка измененное, которое отличается произношением, интонацией и написанием.

Следует отметить, что одним из аргументов за «англицизацию» немецкого языка является тот факт, что английский и немецкий языки – языки родственные. Однако, эта самая «родственность» очень часто играет с говорящими на немецком злую шутку – многие слова обоих языков, действительно, похожи. *«Денглиш» (“Denglisch” = Deutsch+English)* – «новый» немецкий язык – стал, к сожалению, обыденной и привычной реальностью в Германии.

В лингвистической литературе значительное место уделяется причинам и условиям создания заимствований.

Основными лингвистическими факторами заимствования традиционно считаются: этимологические и формальные.

Этимологические факторы обусловлены родством немецкого и английского языков и принадлежностью к одной языковой семье.

Формальные факторы могут, как затруднять, так и облегчать заимствование.

Английские заимствования представлены сегодня практически во всех сферах жизнедеятельности человека, но первые места в этом списке занимают:

**·Computer** (например, ***chatten, E-Mail, Internet***)

**·Medien** (например***, Daily Soap, Late-Night-Show, zappen***)

·**Soziales / Gesellschaft** (к примеру, ***Event, mobben, Ranking***)

**·Sport** (например, ***biken, Carving, Skates***)

**·Wirtschaft** (например, ***E-Commerce, Globalplayer, Outsourcing***)

Обилие английских заимствований нередко создает проблемы в процессе коммуникации (исключение составляет профессиональная коммуникация). Так, по данным опросов, только 49% западных немцев и 26% восточных немцев в достаточной мере владеет английским языком.

В рамках исследуемого материала было зафиксировано 62 заимствованных слова из английского языка. Можно сказать, что среди них есть англицизмы (***Battles, Business, cool, Make-up***), которые сохраняют не только английское написание, но и произношение и даже значение. Для более точного понимания и чтения в учебники даются сноски, типа ***cool (engl. lies: кул)- разг.: крутой.***

Наименьшей частотой употребления пользуются слова, которые претерпели видоизменения в немецком языке, так называемые «Денглиш», например: ***das Surfen, surfen, der Job, jobben, die Website.***

Не вызывают трудностей в чтении и понимании интернациональные слова (с английским правописанием и произношением), такие как: ***Punks, Hobby, Hippies, Rap*** и т.д.

Таким образом, становится очевидным, что немецкий язык во всех областях современной общественной жизни (от простейшего визита в магазин до сложнейших наук) заменен неслыханным количеством английских слов и даже полностью ими вытеснен. И УМК «Немецкий язык» серии «Горизонты» для 9 класса авторов М.М. Аверин, Ф Джин, Л. Рорман, М. Михалак не является исключением.